

Gangj Gij Yisuz Yungh Soq Fwencuengh Baihsae Gih Raeuz De

浅谈桂西壮族民间传统情歌中的数字运用艺术

□黄保华

从现有文字资料看,古代民歌借用数字来表达情意,最早见于《诗经》的《王风·采葛》:“一日不见,如三月兮!一日不见,如三秋兮!一日不见,如三岁兮!”在《魏风·伐檀》等篇中,也有例子。到汉魏南北朝,对数字的运用更趋多见,而且技巧已臻于成熟。最好的例证见于《陌上桑》罗敷称赞丈夫一节,以及号称“乐府双璧”之一的《孔雀东南飞》中兰芝自诉请归、刘母为女悲叹、太守家迎娶兰芝等章节。

桂西地区的田林、西林、隆林等县的壮族民歌,尤其是民间传统情歌,对数字的运用也十分普遍。

从结绳记事的年代开始,人类的生活就离不开数字,诸如每季度三个月,每个月三十天,一日三餐,一夜五更,等等。因此,壮族民歌跟《诗经》的《卫风·氓》、《魏风·硕鼠》等中的古代民歌一样,用“一”“三”“五”等数字的例子随处可见。而且,人类社会不可能脱离自然界而生存,农耕时代的人们对大自然的依赖尤其明显:草木荣枯,花朵开谢……春耕夏种,秋收冬藏……无论物候变化还是农事安排,都得遵循一年的四季更迭、十二月轮转的规律,中外古今,概莫能外。也正因此,作为农耕文化时代产物的壮族民间传统情歌,凡叙事色彩稍浓一些的,都离不开“十二”这个数字的运用,与古代的另一“乐府双璧”——北朝叙事民歌《木兰诗》对“十二”的运用竟然惊人的一致,也就不难理解了。生活在桂西驮娘江、南盘江流域的壮族民间歌者,对“十二”这个数字更是情有独钟,他们对“十二”的运用,可以说已经到了登峰造极的地步:运用“十二”这个数字,神奇般地创作出了“开歌十二句”、“鸡叫十二遍”、“送别十二步”、“嘱咐十二句”、“十二月相思”、“过十二道河探病”、“十二月等待迎娶”等长篇情歌。

需要特别指出的是,桂西地区的壮族民歌属于“长律体”(俗称“排歌”),与武鸣、平果等地的四句一首的“绝句体”壮族民歌不同。前者每首的句数从几句到十几句、几十句、上百句不等,没有严格限定,跟诗经、汉乐府、南北朝民歌中的长篇诗作以及白居易、李白、杜甫的“歌行体”诗作十分接近。也许,正因为这些民歌篇幅长、句数多,为数字的运用提供了广阔而自由的艺术空间,所以才有在桂西壮族民歌中数字运用的例子俯拾即是壮观景象。

桂西壮族民间传统情歌,在借助数字来表达情意方面,不仅广泛普遍,而且有许多匠心独运之处。下面略作介绍。

一、利用数字,或叙事绘景,或托物起兴,借以抒情。

如讨赠歌:“Ndwencieng feiz remj reih(正月火烧畲),Ndwenngleih nuengx bae mbak(二月妹开挖),Sam Seiq nuengx bae doek(三四妹下种),Ngox roek nuengx bae ndai(五六妹薅草),Caet bet hai va youx(七八开“友花”),Gouj nyied hai va daeng(九月开“灯花”),Cib nyied nuengx bae gip coq mbung lienz daemh(十月妹去捡放筐和篮),Gip liux nuengx cix ganj(捡了妹脱籽),Ganj liux nuengx cix goeng(脱籽了拿去弹),Goeng liux faexlaeuz daeuj guh reh(弹了拿芒杆来搓成条),……”

为了给情人赠送衣鞋,姑娘们不辞艰辛,烧荒、挖地、下种、除草、收棉、去籽、弹棉、搓条、纺纱、织布、浆染……数字的使用,使歌中对农事的叙述显得井然有序。

又如相思歌:“Ndwencieng roegvanj raez byai loux(正月‘桄鸟’鸣柳梢),Nawh daengz youx sim ciu(哥我想妹到心焦),Go le ninz cinh ndiu goj nawh(半夜睡醒仍念妹)。Ndwenngleih roeg’enq ma(二月燕子回),Ndown beiz fa naj dang(屋前篱笆站),Youq langhyenh de raez(廊檐头上叫),Go le liz gyae goj guenj nawh(路远难隔哥相思)。Sam nyied roegriegr raez goenq haz(三月竹鸡在茅草苑边叫),Roegfaz raez goenq dumh(铁鸟在刺莓苑上鸣),Raez gyang gymuh faexbaeuz(在“美剖”丛中唤声声),Gvang le gwn caeuz yeq nawh nuengx(哥我晚餐过后也想到妹);Seiq nyied fw roengz naz(四月人下田),Gvan loek gyaj baz ndaem(丈夫拔秧妻下种)。Go raen raemxda loenq(哥我望见眼泪落),Raemxda loenq gwnz rauq(眼泪落耙上),Raemxda byauq rongh cae(眼泪淌犁沟),……”

结合物候和农事的变化,从新春正月一直唱到寒冬腊月,抒发对对方的无尽思念之情。

数字运用所起的作用也显而易见。

又如光棍歌:“Ndwenlab mbaw faex riengz(腊月木叶凋),Ndwencieng mbaw faex moq(正月树叶新),Ndwenngleih doq caux rongz(二月蜂造窝),Go le gunz boux nyib buh moq(哥我新衣无人缝),Gungz boux goq haenznaz(无人砌田塍),Gungz boux vaz gyaj numh(无人拔嫩秧)……”

也是巧借数字反映物候的变化。歌词亦景亦事,亦赋亦兴,物与人相互比衬,表达了光棍汉的孤苦凄凉。

再如试探歌:“Sei dah bae lajlaj(沿河往下走),Coep cib haj caz ndoek(遇十五莧刺竹),Coep cib roek caz et(遇十六莧芦苇),Coep cib bet caz giu(遇十八莧‘筴竹’)。Go le mij raen diuz lawz soh(哥我未见哪条直),Mij raen hoh lawz rwnz(未见哪节好)。Cawzneix go cix raen gag diuz neix soh(此时哥我只见这条直啊),Raen gag hoh neix rwnz(只见这一截好)。Go cix haenz cam hoh goek bae guh mbaij(哥我想讨靠根那节去做竹筒啊),Haenz cam hoh byai bae guh dawh(想讨靠尾那节去做筷),Nawh bae haemq nuengx ma caemh ranz(想去问妹来同屋啊),Nawh bae cam nangz daeuj caemh ciuh(想去求妹来共一生)。Ndeq haemq nuengx haej han mij han(不知妹你不应)?Ndeq cam sau haej nyienh mbouj nyienh(不知妹你愿不愿)?”

表达赞美、爱慕之情,更表达试探之意,也是借用数字,托物起兴,兴中有比,比兴结合。

二、借用数字形成对偶、夸张,增加感染力。

如相思歌:①“Nawh nuengx nawh naeknaek(思妹思得深(重)啊),Naek nuengx naek nana(想妹想得重(厚))。Sam ngoenz mij raen naj haej roz(三日不见脸欲枯),Haj ngoenz mij raen hoz haej goenq(五日不见喉欲断)。Hoz haej goenq yiegh mae(喉欲断如线),Hoen haej bae yiegh dwnh(魂欲去似‘滕’(通草))。Lumj dwnh riengz raemx lae(如“滕”随水流),Hoen bae mij rox dauq(魂去不会头)。”

②“Nawh go nawh naeknaek(想哥想得深啊),Naek go naek niunjuij(思妹思悠悠)。Cawz ndeu mij raen naj(一刻不见面),Dangq cax baq saemdaeu(如刀劈心头),Cawz ndeu mij raen ngaeuz(一时不见影),Nandang sau you fanx bingh(妹身忧成病)。Nandang unq cieq lumj daeuz(身软绵像藻),Nandang roz mbaeu lumj dwnh(身枯瘦像“滕”(通草))。Nyamx faiq mwnh mij roengz(去籽的棉花踩不扁),Nyaemh faiq goeng mij loemq(弹过的棉花踏不陷)……”

两首歌都是妙用比喻,再加巧用数字,形成对偶、夸张,将相思情深表达得非常充分,令人叹为观止。

又如倾慕歌:①“Ciz ndaej go guh gvan(若得情哥做丈夫),Ciz ndaej gvang guh baeuq(若得情歌当夫君)。Nuengx cix naz laj mbanj ndai sam(妹我寨尾稻田耘三遍),Naz laj ranz ndai seiq(屋下稻田耘四遍),Reih gwnz bo ndai haj(坡上地块薅五回)……”

②“Ciz raeuz ndaej dungz ndaej(假如俩人得婚配),Ciz raeuz ndaej dungz aeu(假如俩人得成亲),Raeuz mij heiq caeuz ngaiz(早晚饭食不用忧)。Sam ngoenz dungzdoq naed(三天共一颧),Caet ngoenz dungzdoq ngveih(七天共一粒)。Gwn gaenq gyaeuj duzbeih(哪怕吃的只像蜻蜓头),Gwn gaenq duzbeih(哪怕吃的只像胡椒籽),Gwn naed ndeu goj imq(一颗照样抵肚饥)。”

③“……Roek ngoenz doq ngveih mbux(六天共颗葫芦籽),Gouj ngoenz doq ngveih dieng(九天共粒黄瓜籽),Sam cieng doq cangz noh(三春共吃一两肉)。Gaiq gaenh laez duzdoq(即便肉块像马蜂尾针一样细),Gaiq gaenh hoq nengznyaen(即便肉块像苍蝇膝头一样小),Danh ndaej hoq dungz ing(只要我俩膝盖能相依),Danh ndaej din dungz mbaenq(只要我俩脚尖能相挨),Da dungz cim gag imq(四目对视自然饱)。”

三首歌,均借用数字来形成夸张,突出了爱情的无穷力量,很好地表达了倾慕之情。

又如嘱咐歌:①“Bae ranz laeg bae ndwx(离别回家莫太久),Laeg goemqgawx duenh roen(莫在半路上捉迷藏),Mwngz cix song ngoenz sam ngoenz aeu guh hop(你要两天三天就当一个星期啊),Caet ngoenz bet ngoenz aeu guh ndwen(七天八天就算作一个月),Duen daengz mwngz cix dauq(谈到情妹你要及早转回来)。”

相思情深,会使人度日如年,为了避免离别的渴念之苦,歌者希望对方不要离别得太久,要早一点回来团聚。数字的运用,使表达显得相当巧妙而别致。

②“……Song raeuz cib faen mingh(咱俩每人十分命),Cib mingh gyonj guh mingh(十命合起做一命),Cib dingh gyonj guh daemz(十‘淳’合来做一塘),Namh guh haenz myawj lak(泥垒塘塍莫让垮);Bak bi gyonj guh ndwen(百年合起做一月),Raeuz laeg dwen dungz aiq(我们莫提俩离分)……”

相识不易,相知更难,希望珍惜相恋相爱的美好时光,莫要轻言放弃缘分,妄断断情离别。数字在其中的表达作用,同样不言而喻。

三、借用数字形成排比、反复,强化表达效果。

如誓情歌:“……Roekcib bi lij naek(六十岁仍想),Caetcib bi lij ndiep(七十岁还恋),Betcib bi lij ngawz,八十岁仍盼,Goucib bi lij gap(九十岁还连),Bak bi raeuz lij nawh(百岁仍相思),Nawh cien bi mij aiq(千秋情不淡),Naek fanh daih mij lumz(万代永不忘),Raemx dumh mbwn。Mbouj vei(水漫天空也不丢)。”

数字的连用,构成铺排层进的特色,很好地突出了对爱情的忠贞不渝。

又如送别歌:“Byag(biek) nuengx yamq daih’it(离别情妹第一步),Dangqsawz bit byag mboq(如同鸭子离清泉),Dangqsawz doq byag rongz(如同马蜂离了窝);Byag nuengx yamq daihngleih(离别情妹第二步),Dangqsawz bya byag hoengz(如同鱼儿离深潭),Dangqsawz fongz byag mak(如同果狸离果树),Dangqsawz nag byag haij(如同水獭离大海);Byag nuengx yamq daihsam(离别情妹第三步),Dangqsawz go’gam byag rog gyok(如同柑树离屋院),Dangqsawz gosog byag henz daemz(如同“梭树”离塘边),Dangsawz goyaemz byag gyang suen(如同椿树离园中),Dangqsawz go’ien byag nden reih(如同“烟树”离地头)……”

巧用数字,使比喻句(段)构成排比,兼收反复之效,痛苦难舍的离别之情得到了很好的表达。

再如“嘱咐歌”之一:“……Daengq nuengx coenz daihroek(嘱妹第六句),Max loeg boiq an nding(绿马配红鞍),Go le nawh mwngz simdaeuz in mid caengq(哥我想你心痛如刀捅)。Aen bi cib ngeih ndwen(一年十二个月啊),Ndwenndwen go goj ngawz(哥我月月把你想);Aen ngoenz cib ngeih cawz(一天十二个时辰啊),Cawzcawz go goj nawh(哥我时时将你念)。Gyangngoenz sang nawh sang(日头高了哥念高),Ngoenz sam fan nawh nuengx(一日三番想起妹);Gyangngoenz raez nawh raez(日头远了哥念远),Ngoenz sam baez nawh nuengx(一天三回想到妹)。Meh cien gyaez fanh umj(娘千疼万抱),Go le mij naem daengz cawz lawz(哥我没有念到娘一时),Nawh gag mwngz boux dog(心里只想妹一个)。Daengq nuengx coenz daihcaet(嘱妹第七句),Go le gyaetleih fw(哥我羡慕别人啊),Gyaetleih raeuz(叹惜我们自己)。Gyaetleih fw lmaez guh youx ndaej dungz aeu(羡慕别人为何交友能成亲啊),Gyaetleih song raeuz maz gam fwngz lij dauq biuq(叹惜我俩为何抓手最后仍落空)!Daengq nuengx coenz daihbet(嘱妹第八句),Go goj nawh sau daej gyet dungz(哥我想你哭痛在肚啊),Naek nuengx daej gyet saem(想妹你哭得痛在心);Go le daih’it lau mwngz vei(哥我第一怕妹你丢啊),Daihngleih lau mwngz lumz(第二怕你忘记),Daihsam lau sau mwngz mij ndiep(第三怕妹你不再把哥爱),Daihseiq lau mwngz youq laj riep ndij gvan(第四怕你蚊帐下跟丈夫在一起),Nanz baen ndang naek go(那时你难分身来惦记哥)……”

也是一句句的嘱咐,在段落上首先构成排比;其中的一些段落里又再使用数字,从而形成了排比、反复、对偶等多种手法兼用的特色,使拳拳的叮嘱之情表达得深挚动人。

再如“嘱咐歌”之二:“It daengq mwngz demax(duzmax)(一嘱你马匹),Gvaq dah laeg lumz daez(过河莫忘蹄);Ngeih daengq mwngz gaeqgae(二嘱你山鸡),Mbin gyae laeg lumz dueg(远飞莫忘窝(丛));Sam daengq mwngz de’ngueg(duzngueg)(三嘱你“土厄”),Ok rog laeg lumz hoengz(外出莫忘潭);Seiq daengq mwngz

youxdoengz(四嘱你契友),Roengz naj laeg lumz laeng(往后莫忘前);Haj daengq mwngz youxgim(五嘱你金友),Diem rin daengz laeg goq(抬来的石头莫乱砌);Roek daengq mwngz youxdoq(六嘱你情友),Sinq moq daengz laeg aeu(新到信件莫乱要);Caet daengq boux youxraeuz(七嘱我情友),Ndae u bouxmoq laeg lingx(陌生人的槟榔莫乱吃),Mbinj bouxmoq laeg ninz(陌生人的席子莫乱睡);Daengq mwngz coenz daihcaet(嘱你第七句),Dam gaet laeg lai deiq(衣襟莫要钉多扣),Gat ceih laeg lai ga(衣角莫要剪多条),Mwngz laeg ra lai boux(情友你莫找多个),Gaeng naeuz youx simndei(方显情妹你心地纯)!Laeg ei coenz fw longh(莫听别人言语来播弄),Giuz raeuz giuz faexngaih(咱俩情桥是艾草搭),Vaih liux nanz ndaej yaeux(若是垮了难扶起),Nanz ndaej yaeux giuz moq(那时新桥难重建啊),Nanz ndaej doq giuzsien(那时仙桥难再造),Ciennyienz haej de maenh(妹你要让它牢千年);Bet daengq va lienz ngeiq(八嘱妹你莲花枝),Beixnuengz cwz mwngz vei(九嘱妹你姐妹喊丢你莫丢),Hojgeiq cwz mwngz lumz laeg lumz(朋友叫忘你莫忘),Sau cix naek ciuh neix hawj yunz(你要重情这一世到末尾啊),Nangz cix cunz ciuh nex hawj mwed(你要相恋这一世到尽头)。Mwed liux raeuz doq ndong(末了咱俩再打亲家),Miu z vunz song dauq angq(让咱们这一辈子两回乐)。”

腰脚韵、脚韵、首脚韵多种押韵方式的综合运用,使歌词本身音韵和谐,朗朗上口。第二人称代词的运用,又使比拟修辞显得恰当贴切,浑然天成。加上数字使用后所形成的排比、回环的效果,使叮嘱之情表达得更加淋漓尽致。

毋庸置疑,滥觞于“诗经”时代(先秦的西周时期),成熟于汉魏南北朝时期的古代民歌中的数字运用技法,对后代的民间歌者尤其是诗人,影响极为深远。在诗歌极其繁盛的有唐一代,许多诗人,尤其擅长于“歌”、“行”体的,诸如白居易、李白、杜甫等,都有运用到数字表达技巧的传世名篇或佳句,例如白居易的《长恨歌》(“回眸一笑百媚生,六宫粉黛无颜色”、“后宫佳丽三千人,三千宠爱在一身”、“上阳白发人”(“绿衣监使守宫门,闭不上阳多少春。玄宗末岁初选入,人时十六今六十。……莺归燕去长悄然,春往秋来不记年。唯向深宫望明月,东西四五回回圆。”),杜甫的《兵车行》(“或从十五北防河,便至四十西营田。去时里正与裹头,归来头白还戍边。边庭流血成海水,武皇开边意未已。君不闻,汉家山东二百州,千村万落生荆杞!”)等。而从李白《长干行》的“……十四为君妇……十五始展眉……十六君远行……”等诗句,我们更是不难看出《孔雀东南飞》的明显影子。

桂西壮族民间传统情歌,无疑也受了以《诗经》和汉魏南北朝民歌为代表的古代民歌传统技法的影响。

据一些专家考证,桂西壮族民间情歌产生于宋代。但笔者认为,桂西壮族民间情歌的产生年代应该更早。因为桂西的壮族历来也是尚歌而且善歌的民族,崇尚以歌代言,善于以歌传情,而那里的壮族人民不可能到宋代才开始学会谈情说爱,而在宋代之前则处于感情空白期。即便“产生于宋代”说成立,认为桂西壮族民间情歌继承了前代诗歌的优秀传统和表现技巧,理由也已相当充分。因为正是从宋代起,历代的封建朝廷在桂西地区加强了其政治统治,在桂西境域相继设立了上林峒(上林长官司)、安隆峒(安隆长官司)、西隆州等行政建置。政治控制得到进一步加强的同时,文化教育方面自然也得到一定的发展,这就为当地尤其是治所在地的各族人民接受汉族文化艺术的熏陶提供了最大的可能和保障。

问题在于,在远离中原大地,远离历代封建王朝政治、经济、文化中心的桂西山区,壮族民间歌手当中,有多少人能精通汉语言文字?能阅读并深入钻研《诗经》、汉乐府民歌、南北朝民歌?能自觉地接受我国古代诗歌的优秀艺术养分的滋补和熏陶?因此,在桂西的壮族民间传统情歌中,借用数字来表情达意居然如此广泛而多见,而且技巧如此娴熟、富有创造性,只能说明一点,那就是:桂西的壮族民间歌手太富有艺术智慧和艺术才华了。我们应该向这些艺术智慧与艺术才华均十分杰出的桂西壮族民间歌手致敬!

(作者工作单位:田林高中)